

# CARE PRINCIPLES LES PRINCIPES CARE

# C

## COLLECTIVE BENEFIT

Data systems must enable inclusive development, better governance and citizen involvement, and equitable outcomes for Indigenous communities.

## COLLECTIVEMENT BÉNÉFIQUE

Les systèmes de données doivent permettre un développement inclusif, une meilleure gouvernance, une implication citoyenne accrue et des retombées équitables pour les communautés autochtones.

# A

## AUTHORITY TO CONTROL

The rights and interests of Indigenous people over their data must be recognized and respected. That authority must be empowered.

## AUTORITÉ DE CONTRÔLE

Les droits et les intérêts des personnes autochtones sur leurs données doivent être reconnus et respectés. Le pouvoir de contrôler ces données doit leur être habilité.

# R

## RESPONSIBILITY

Working with Indigenous data requires an increased responsibility to develop positive and respectful relationships.

## RESPONSABILITÉ

Travailler avec les données autochtones requiert une responsabilité accrue de développer des relations positives et respectueuses.

# E

## ETHICS

Minimize damages and maximize gains, without stigmatizing or devaluing indigenous peoples, their cultures or their knowledge. Potential future uses are taken into account in data governance. Data limitations and requirements are noted.

## ÉTHIQUE

Minimiser les dommages et maximiser les gains, sans stigmatisation ou dévalorisation des peuples autochtones, leurs cultures ou leurs savoirs. Les usages futurs potentiels sont pris en compte dans la gouvernance des données. Les limites et les obligations se rapportant aux données sont indiquées.

Everything should be made as simple as possible, but not simpler.

- Usually attributed to Einstein

! If today you learned about the CARE principles, we're happy. However, this poster has no means to reflect the great complexities and subtleties of Indigenous data governance. We encourage you to dig deeper at [GIDA-global.org/care](https://gida-global.org/care)

Tout devrait être le plus simple possible, mais pas simpliste.

- Habituellement attribué à Einstein

! Si aujourd'hui, vous avez appris l'existence des principes CARE, nous en sommes ravis. Toutefois, cette affiche n'a pas la prétention de refléter les complexités et les subtilités liées à la gouvernance des données autochtones. Nous vous encourageons à approfondir vos réflexions sur [GIDA-global.org/care](https://gida-global.org/care)

### Reference | Référence

Research Data Alliance International Indigenous Data Sovereignty Interest Group. (September 2019). "CARE Principles for Indigenous Data Governance." The Global Indigenous Data Alliance. [GIDA-global.org](https://gida-global.org)